

Steam One



Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing

Item no. 9018 70 11
2023/04 R03

CLEOPATRA
world of wellness

Cleopatra B.V.
Oostzijde 295
1508 EN Zaandam
Nederland
www.cleopatra.nl

Copyright

Alle Angaben in diesem technischen Dokument sowie die von uns zur Verfügung gestellten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere Zustimmung nicht kopiert werden. Änderungen im Interesse der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.





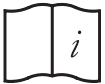




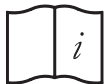




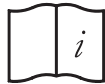
All information in this technical document, as well as the drawings and technical descriptions made available by us, remain our property and may not be copied without our permission. We reserve the right to make changes in the interest of further developments.

Alle informatie in dit technische document, evenals de tekeningen en technische beschrijvingen beschikbaar gesteld door ons, blijven ons eigendom en mogen niet worden gekopieerd zonder onze toestemming. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

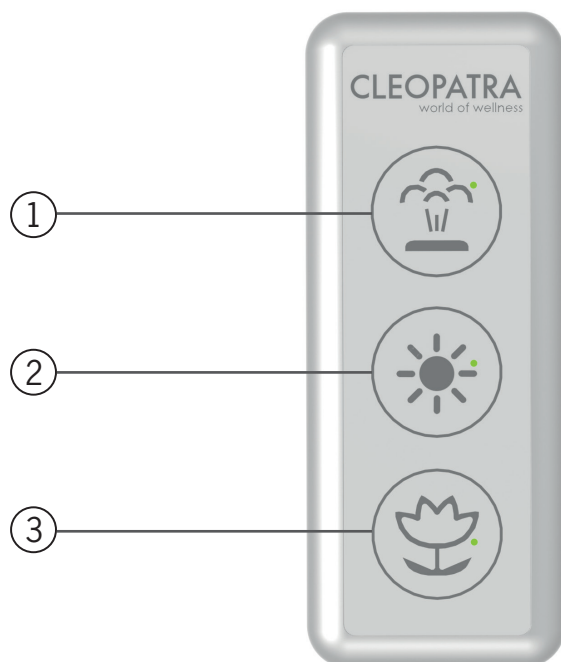
Deutsch		English		Nederlands	
---------	--	---------	--	------------	--

Vorwort	4	Foreword	4	Voorwoord	4
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5	Veiligheidsmaatregelen	5
Steam One	6	Steam One	6	Steam One	6
Fehlermeldungen	8	Error Messages	8	Foutmeldingen	8
Wartung	9	Maintenance	9	Onderhoud	9

Deutsch	English	Nederlands
<p>Information</p> <p>Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise. Sie vermeiden Montagefehler wenn Sie die Montageanleitung aufmerksam durchlesen. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Die verwendeten Abbildungen sind Prinzipdarstellungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese ggf. an den Nutzer/ Eigentümer weiter.</p> <div data-bbox="236 712 368 860" data-label="Image"> </div> <p>Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).</p> <p>Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Indem Sie dieses Produkt auf die richtige Art und Weise entsorgen, können mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Durch Wiederverwendung von Materialien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen. Für ausführlichere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.</p> <div data-bbox="264 1615 405 1738" data-label="Image"> </div> <p>Alle Arbeiten an dem produkt dürfen nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Vor etwaigen Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung des Geräts mithilfe des Fehlerstromschutzschalters (RCCB) unterbrechen.</p>	<p>Information</p> <p>This user manual contains the most important instructions and procedures for the product shown on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect use. Any improper use may lead to injuries! The used illustrations are schematic diagrams. Keep the user manual in a safe place and pass it on to subsequent owners/users.</p> <div data-bbox="708 712 841 860" data-label="Image"> </div> <p>Disposal of old electrical and electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems.)</p> <p>This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.</p> <div data-bbox="721 1615 861 1738" data-label="Image"> </div> <p>All work on the product may only be carried out in a de-energized state. Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.</p>	<p>Informatie</p> <p>De gebruikershandleiding bevat de belangrijkste stappen en aanwijzingen voor de op de voorpagina aangegeven producten. Leest u de gebruikershandleiding aandachtig door om gebruiksfouten te voorkomen. Onjuist gebruik kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plek. Overhandig deze ook aan een eventuele volgende eigenaar/gebruiker.</p> <div data-bbox="1179 712 1311 860" data-label="Image"> </div> <p>Verwijdering van onderdelen, oude elektrische en elektronische apparatuur (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen.)</p> <p>Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze te verwijderen, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product. De recycling van materialen draagt bij tot behoud van natuurlijke bronnen. Neem contact op met de gemeentelijke instanties, de vuilnisophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product.</p> <div data-bbox="1166 1615 1307 1738" data-label="Image"> </div> <p>Schakel alle stroom uit voor werk en onderhoud aan het product. Schakel de stroomtoevoer van het product volledig uit alvorens met schoonmaak-, installatie- of onderhoudswerk te beginnen. Gebruik hiervoor de aardlekschakelaar.</p>

Deutsch	English	Nederlands
<p>Warnungen</p>  <p>Die Benutzung der Kabine ohne Erlaubnis und Weisung ist folgenden Personen untersagt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kinder - Erwachsene mit psychischen, geistigen und/oder sensorischen Behinderungen - Personen, die nicht in die Bestimmung der Kabine eingewiesen wurden. - Personen unter Alkohol- oder Drogeneinfluss  <p>Das Mitbringen von Elektrogeräten in die Kabine ist verboten!</p>  <p>Warnung vor heißen Oberflächen. Der Dampfeinlass, aber auch seine unmittelbare Umgebung, sind sehr heiß. Nicht berühren wegen Verbrennungsgefahr. Berühren Sie den heißen Dampf nicht direkt wegen Verbrennungsgefahr.</p>  <p>Rutschwarnung. Der Boden der Kabine kann rutschig sein.</p>  <p>Vor der Benutzung der Kabine muss die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen werden durchlesen!</p> <p>Es ist wichtig, auf seinen Körper zu hören und selbst zu erleben, ob man länger oder kürzer in der Kabine bleibt. Kühlen Sie sich nach dem Dämpfen sehr gut ab, bis Ihnen wirklich kalt wird, und stellen Sie fest, dass Ihre Haut ein großartiger Isolator ist. Durch Aufwärmen und Abkühlen reinigen und beraten Sie Ihren Körper und bauen Widerstandskraft auf.</p> <p>Maximale Verweildauer in der Kabine: 50 min Luftfeuchtigkeit in der Kabine: maximal 100 % Maximale Temperatur in der Kabine: 45 - 48 C</p>	<p>Warnings</p>  <p>The following persons are prohibited from using the cabin without permission and instructions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Children - Adults with psychological, mental and/or sensory disabilities - Persons who have not been instructed about what the cabin is intended for. - Persons under the influence of alcohol or drugs  <p>Bringing electrical appliances into the cabin is prohibited!</p>  <p>Hot surfaces warning. The steam inlet, but also the immediate vicinity of it, are very hot. Do not touch due to burn hazard. Do not directly touch the hot vapor due to burn hazard.</p>  <p>Slip warning. The bottom of the cab may be slippery.</p>  <p>Before using the cabin, the operating manual must be read carefully read through!</p> <p>It is important to listen to your body and experience for yourself whether you are in the longer or shorter cabin remains. Cool down really well after steaming until you get really cold, realizing that your skin is a great insulator. By warming up and cooling down, you cleanse and advise your body and build up resistance.</p> <p>Maximum dwell time in the cabin: 50 min Humidity in the cabin: max. 100% Maximum temperature in the cabin: 45 - 48 C</p>	<p>Waarschuwingen</p>  <p>Zonder toestemming en zonder aanwijzingen is het gebruik van de cabine voor de volgende personen verboden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kinderen - Volwassenen met psychische, mentale en/of sensorische beperkingen - Personen die niet geïnstrueerd zijn, over waar de cabine voor bedoeld is. - Personen onder invloed van alcohol of drugs  <p>Het meebrengen van elektrische apparaten in de cabine is verboden!</p>  <p>Waarschuwing hete oppervlakken. De stoominlaat, maar ook de nabije omgeving hiervan zijn heel heet. Niet aanraken i.v.m. verbrandingsgevaar. Niet direct de hete damp aanraken i.v.m. verbrandingsgevaar.</p>  <p>Waarschuwing voor uitglijden. De bodem van de cabine kan glad zijn.</p>  <p>Voor het gebruik van de cabine moet de gebruikshandleiding zorgvuldig worden doorgelezen!</p> <p>Belangrijk is om naar uw lichaam te luisteren zelf te ervaren of u langer of korter in de cabine blijft. Na stomen heel goed afkoelen tot u het echt koud krijgt, realiserende dat uw huid een geweldige isolator is. Door opwarming en afkoeling reinigt en adviseert u uw lichaam en bouwt weerstand op.</p> <p>Maximale verblijfstijd in de cabine: 50 min Luchtvochtigheid in de cabine: max. 100% Maximale temperatuur in de cabine: 45 - 48 °C</p>

Deutsch	English	Nederlands
<p>Steam One</p> <p>Das Steam One ist ein Bedienfeld mit digitaler einer Reihe von Funktionen:</p> <p>Hauptfunktionen:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Dampf2. Beleuchtung3. Duft <p>Bemerkungen:</p> <p>- Abhängig von den ausgewählten Optionen leuchten einige Funktionen möglicherweise nicht auf.</p>	<p>Steam One</p> <p>The Steam One is a control panel with a number of functions:</p> <p>Main functions:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Steam2. Lighting3. Fragrance <p>Comments:</p> <p>- Depending on the options selected, some functions may not light up.</p>	<p>Steam One</p> <p>De Steam One is een bedienpaneel met aantal functies:</p> <p>Hoofdfuncties:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Stoom2. Verlichting3. Geurstof <p>Opmerkingen:</p> <p>- Afhankelijk van de gekozen opties kan het zijn dat sommige functies niet oplichten.</p>



Deutsch	English	Nederlands
---------	---------	------------

<p>Steam One</p> <p>Dampf [1]</p> <p>Drücken Sie die Taste 1, um die Dampfproduktion zu aktivieren. Die Dampfproduktion ist 10 Minuten nach dem Drücken der Taste optimal.</p> <p>Beleuchtung [2]</p> <p>Drücken Sie die Taste [2], um die Beleuchtungsfunktion zu aktivieren (LED ,an') oder zu deaktivieren (LED ,aus').</p> <p>Die Helligkeit der Beleuchtung kann eingestellt werden. Beim Betätigen der Taste startet die Beleuchtung in einer ,mittleren' Position. Gedrückthalten der Taste erhöht die Intensität. Nach Erreichen der höchsten Stufe wird die Intensität gedimmt, Sie können die Intensität daher durch langes oder kurzes Drücken der Taste anpassen. Die Beleuchtung schaltet sich nach 40 Minuten automatisch aus.</p> <p>Mit der Farbbeleuchtungsoption können Sie durch die Farben blättern, indem Sie erneut [2] drücken.</p> <p>Duft [3]</p> <p>Die Duftpumpe ist so programmiert, dass sie den Duft optimal in den Dampf einbringt. Sie können die Intensität des Duftes erhöhen oder verringern, indem Sie das Mischungsverhältnis anpassen.</p>	<p>Steam One</p> <p>Steam [1]</p> <p>Press button 1 to activate the steam production. The steam production is optimal 10 minutes after the button is pressed.</p> <p>Lighting [2]</p> <p>Press button [2] to activate (LED 'on') or deactivate (LED 'off') the lighting function.</p> <p>The brightness of the lighting can be adjusted. When activating the button, the lighting starts in a 'middle' position. Keeping the button pressed increases the intensity. After reaching the highest level, the intensity dims. You can therefore adjust the intensity by pressing the button for a long or short time. The lighting switches off automatically after 40 minutes.</p> <p>With the color lighting option, you can cycle through the colors by pressing [2] again.</p> <p>Fragrance [3]</p> <p>The fragrance pump is programmed to optimally add the fragrance to the steam. You can increase or decrease the intensity of the fragrance by adjusting the mixing ratio.</p>	<p>Steam One</p> <p>Stomen [1]</p> <p>Druk knop 1 in om the stoomproductie te activeren. De stoomproductie is optimaal 10 minuten nadat de knop is ingedrukt.</p> <p>Verlichting [2]</p> <p>Druk toets [2] in om de verlichtingsfunctie te activeren (LED 'aan') of te deactiveren (LED 'uit').</p> <p>De helderheid van de verlichting is aan te passen. Bij het activeren van de knop start de verlichting in een 'midden' stand. Door de toets ingedrukt te houden, wordt de intensiteit sterker. Na het bereiken van de hoogste stand dimt de intensiteit. U kunt dus de intensiteit aanpassen door de toets lang of kort in te drukken. De verlichting gaat automatisch uit na 40 minuten.</p> <p>Bij de optie kleurverlichting kunt u door nogmaals drukken op [2] door de kleuren heen lopen.</p> <p>Geurstof [3]</p> <p>De geurstofpomp staat geprogrammeerd om de geurstof op optimale wijze bij de stoom te voegen. U kunt de intensiteit van de geurstof verhogen of verlagen door de mengverhouding aan te passen.</p>
--	--	--

Deutsch	English	Nederlands
<p>Fehlermeldung</p> <p>Bei einer Störung blinken die LED-Leuchten der Steuerung.</p> <p>1. Allgemeiner Fehler</p> <p>Wenn eine allgemeine Störung oder Wartung des Dampfgenerators erforderlich ist, blinken die LED Leuchten der Steam One Steuerung. Wenden Sie sich für den Service an Ihren Händler.</p> <p>Nachfolgend sind die möglichen Codes aufgeführt:</p> <p>E1 Einlassventil (Dampftaste blinkt) E2 Auslassventil (Tastenlicht blinkt) E3 Temperatursensor (Euca-Taste blinkt) E4 Ultrasteam E5-Slave (RS 485) E6 Audio E7-Duft E8 Sicherheitsschleife E9 Turbosteam E10 Ungültige Stufe E11 Hohe Temperatur E12 Tür offen E13 Multi-Ex E14 STMP34 E15 Max. Strom E99 Mehrere Fehler</p>	<p>Error message</p> <p>In the event of a malfunction, the LED lights of the control will flash.</p> <p>1. General error</p> <p>If a general malfunction or maintenance is required on the steam generator, the LED lights of the Steam One control will flash. Contact your dealer for service.</p> <p>Below are the possible codes:</p> <p>E1 Inlet valve (steam button flashing) E2 Exhaust valve (button light flashes) E3 Temperature sensor (euca button flashing) E4 Ultrasteam E5 Slave (RS 485) E6 Audio E7 Fragrance E8 Safety loop E9 Turbosteam E10 Invalid level E11 High temperature E12 Door open E13 Multi ex E14 STMP34 E15 Max current E99 Multiple faults</p>	<p>Storingsmelding</p> <p>Bij een storing knipperen de LED lampjes van de bediening.</p> <p>1. Algemene storing</p> <p>Indien er een algemene storing of onderhoud nodig is aan de stoomgenerator zullen de LED lampjes van de Steam One bediening gaan knipperen. Neem contact op met uw dealer voor onderhoud.</p> <p>Onderstaand de mogelijke codes:</p> <p>E1 Inlaatventiel (stoom knop knippert) E2 Uitlaatventiel (licht knop knippert) E3 Temperatuur sensor (euca knop knippert) E4 Ultrasteam E5 Slave (RS 485) E6 Audio E7 Geurstof E8 Safety loop E9 Turbosteam E10 Invalid level E11 High temperature E12 Door open E13 Multi ex E14 STMP34 E15 Max current E99 Meerdere storingen</p>

Deutsch English Nederlands

Deutsch	English	Nederlands
<p>Entkalkung</p> <p>Kalkablagerungen in der Dampfeinheit können folgende Folgen haben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Es dauert länger, bis der Dampf in die Kabine eindringt. - Die Kabine erreicht nicht die richtige Temperatur. - Die Dampfeinheit macht ein lautes sprudelndes Geräusch. <p>Die oben genannten Symptome erfordern eine Wartung der Dampfeinheit. Wie jede andere technische Anlage muss auch ein Dampfgenerator regelmäßig gewartet werden – wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.</p> <p>Regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer des Dampfgenerators.</p> <p>Duft nachfüllen</p> <p>Die Cleopatra Dampfbaddüfte sind hochwertige Dampfbaddüfte, die sowohl für Privatpersonen als auch für professionelle Feiern eingesetzt werden.</p> <p>Wir empfehlen die Verwendung der Ceopatra-Düfte, da wir die gleiche hohe Qualität anderer Düfte nicht garantieren können.</p> <p>Die Dosierung der Düfte ist auf der Verpackung und auf der Cleopatra-Website angegeben.</p> <p>Manueller Ablass (Spülfunktion)</p> <p>Um den Generator manuell zu entleeren, gehen Sie wie folgt vor:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie den Steam One aus 2. Drücken und halten Sie die Dufttaste [3]. 3. Halten Sie die Beleuchtung [2] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt. 4. Wenn die LED der Dampffunktion [1] zu blinken beginnt, ist die Spülfunktion aktiviert. Taste 2 + 3 kann jetzt losgelassen werden. 5. Um die Spülfunktion zu deaktivieren, erneut die Dampffunktion [1] drücken 	<p>Descaling</p> <p>Limescale deposits in the steam unit can have the following consequences:</p> <ul style="list-style-type: none"> - It takes longer for the steam to enter the cabin. - The cabin does not reach the right temperature. - The steam unit makes a loud bubbling sound. <p>The above symptoms require maintenance of the steam unit. Like any other technical installation, a steam generator needs regular maintenance - please contact your dealer.</p> <p>Regular maintenance extends the life of the steam generator.</p> <p>Filling up the fragrance</p> <p>The Cleopatra steam bath scents are high-quality steam bath scents that are used for both private individuals and professional parties.</p> <p>We recommend using the Ceopatra fragrances, as we cannot guarantee the same high quality of other fragrances.</p> <p>The dosage of the fragrances is indicated on the packaging and on the Cleopatra website.</p> <p>Manual drain (Flush function)</p> <p>To drain the generator manually, proceed as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the Steam One 2. Press and hold fragrance button [3]. 3. Press and hold the lighting [2] for at least 1 second. 4. When the LED of the steam function [1] starts flashing, the rinse function is activated. Button 2 + 3 can now be released. 5. To deactivate the rinse function, press the steam function [1] again 	<p>Ontkalken</p> <p>Kalkafzetting in de stoomunit kan de volgende gevolgen hebben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het duurt langer voordat de stoom in de cabine komt. - De cabine komt niet goed op temperatuur. - De stoomunit maakt een hard bubbelend geluid. <p>Bij de bovenstaande symptomen is onderhoud aan de stoomunit gewenst. Net als elke andere technische installatie dient een stoomgenerator regelmatig onderhouden te worden - neem hiervoor contact op met uw dealer.</p> <p>Regelmatig onderhoud zorgt voor een langere levensduur van de stoomgenerator.</p> <p>Geurstof bijvullen</p> <p>De Cleopatra stoombad geuren zijn hoogwaardige stoombad geuren die zowel voor particulieren als door professionele partijen gebruikt worden.</p> <p>We raden aan om de Ceopatra geuren te gebruiken, aangezien we niet dezelfde hoge kwaliteit van andere geuren kunnen garanderen.</p> <p>De dosering van de geuren zijn aangegeven op de verpakkingen en op de Cleopatra website.</p> <p>Handmatig leeglopen (Flush functie)</p> <p>Voor handmatig leeglopen van de generator gaat men als volgt te werk:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Schakel de Steam One uit 2. Druk geurstoftoets [3] in en houd deze ingedrukt. 3. Druk de verlichting [2] in en houd deze tenminste 1 seconde ingedrukt. 4. Als de LED van de stoomfunctie [1] gaat knipperen is de spoelfunctie geactiveerd. Toets 2 + 3 kan men nu los laten. 5. Om de spoelfunctie te deactiveren drukt men nogmaals op de stoomfunctie [1]

Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl